

Z u r
öffentlichen Prüfung
der Zöglinge
des
Königlichen Gymnasiums zu Lissa
am 31. März 1863

ladet
alle Beschützer, Gönner und Freunde des Schulwesens
ehrerbietigst ein
der Director des Gymnasiums
A. Ziegler.

Inhalt:

1. Abhandlung des Gymnasiallehrers Hanow: Schedae criticae ad Vergilii Georgica.
2. Schulnachrichten vom Director.

L i s s a.

Gedruckt bei Ernst Günther.

Z u r
öffentlichen Prüfung
der Zöglinge
des
Königlichen Gymnasiums zu Lissa
am 31. März 1863

ladet
alle Beschützer, Gönner und Freunde des Schulwesens
ehrerbietigst ein
der Director des Gymnasiums
A. Biegler.

Inhalt:

1. Abhandlung des Gymnasiallehrers Hanow: Schedae criticae ad Vergilii Georgica.
2. Schulnachrichten vom Director.

L i s s a.
Gedruckt bei Ernst Günther.



Öffentlichen Prüfung
der Zöglinge

Königliches Gymnasium zu Gießen



III D 16



Schedae criticae

ad

Vergilii Georgica.

Scriptit

O. Hanow.

Schöner's Critique

Yergill's Georgia

of the

Nuperrime (in Mützelii ephem. XVII. p. 78 seq.) periculum feci emendandi loci Vergiliani, qui est in Georgicon libro primo. Nam quum versus 141 seq. ita scriberent editores, ut aut post „petens“ distinguerent:

atque alius latum funda jam verberat amnem

alta petens, pelagoque alius trahit umida lina;

aut in fine v. 141. post „amnem“, neutram interpungendi rationem posse probari ostendi locumque corruptum judicavi corrigendum esse hoc modo:

atque alius latum funda jam verberat amnem,

alta petens alius pelago trahit umida lina;

Eis quae fusius exposui l. l. occasione oblata addo, Aen. V. 508 „alta petere“ dici eum, qui sursum versus dirigat tela.

Hodie primum conabor alterum Georgicon locum corruptela laborantem sanare.

Lib. IV. versus 21 et 22 sic leguntur:

cum prima novi ducent exagmina reges

vere suo, ludetque favis emissa juvenus,...

De apibus sermo est, quas vere a regibus educi ex alveis monet poëta; sed quum non simpliciter dicat „vere“, quaeritur quomodo recte interpreteris quod additum legimus „suo“. Pronominibus possessivis eam inesse vim, ut significant id, quod secundum et propitium sit, quum per se credibile est, tum sat multis exemplis extra dubitationem ponitur*). Secunda autem quae eveniunt hominibus quum sint grata et jucunda, ne hanc quidem significationem videntur respuere illa pronomina. Itaque persuasit Servius Wagnero, nostro loco „vere suo“ positum esse pro „vere grato et aptissimo“, ut genuina vocabuli potestas prorsus oblite-

*) Non audiendus est Dietsch. Theolog. Verg. p. 9 seq., qui, veris falsa admiscens, duorum locorum Aen. II. 396 (vadimus inmixti Danaïs haud numine nostro) et XII. 187 (sin nostrum adnuerit nobis Victoria Martem) alteri conjectura infelicissima pessime consuluit, alterum interpretatus est in hunc modum: si mihi meam *virtutem* Victoria adnuerit. Puto equidem, Victoriam nihil posse adnuere nisi prosperum pugnae exitum; sua autem virtute posse etiam eum uti, cui infesta sit dea.

rata sit. Constituant alii, quibus finibus pronominum possessivorum usus circumscriptus sit: sed fac recte illos praecepisse, aut eo confugiendum adparet, ut otiosum pronomen dicas, quo facile carere possimus, aut eo, ut apibus inprimis ver gratum esse poëtam narrare statuas, quasi non aequè gratum sit omnibus animantibus. Reddamus igitur cum Vossio, qui Ameisium (Specileg. explic. Vergil. p. 37.) adsentientem habet, pronomini suam et veram vim, ut apium ver proprium intelligamus. Constat enim Romanos ineuntem Februarium veris initium habuisse, vel ut Plinius (N. H. 16. 25. 29 al.) accuratius definit, diem VI. a. Februar. Id.; apes autem non evagari nisi ante aequinoctium vernum docet Vossius auctore Hygino, idque quum ratum faciat Ameisius, quippe qui et se ipsum et alios rei apiariae peritos hunc morem observasse dicat, temerarius sit, qui velit fidem abrogare huic observationi. Hoc unum mireris, cur tot viri in aciem producantur, quum ipsius Vergilii auctoris satis in hac re ponderis habere vel potius plurimum valere videatur. Is quum Georg IV. 51 seq., haec tradat: „ubi pulsam hiemem Sol aureus egit sub terras caelumque aestiva luce reclusit, illae (sc. apes) continuo saltus silvasque peragant *purpureosque metunt flores*“, non potest, opinor, significare *ver novum* „gelidus canis cum montibus umor liquitur et zephyro putris se glæba resolvit“, (Georg I. 43 seq.) vel illud tempus, quo zephyri impellunt undas, „*ante novis rubeant quam prata coloribus*“ (Georg IV. 306; cf. etiam IV. 23 seq.). Atque hoc quidem scire sufficit. At, si demonstratum est apium exagmina non novo vere sed adulto evolare, quamquam singulae sub exitum ipsius Februarii pabuli quaerendi causa exire perhibentur (v. Voss. ad v. 51), inde non sequitur continuo, ut proprium ver, diversum illud a nostro i. e. hominum vere habeant. Non alia est ovium et capellarum ratio; quae, quum et ipsae non educantur in pascua nisi pleno vere (Georg III. 300. 320), nusquam tamen narrantur *suo vere* mitti in prata. Verum si poeta uni tribuisset, quod complurium est, scilicet ut naturam apium „praecipua admiratione“ dignam ostenderet, num uno vocabulo contentus obiter rem tetigisset ejusque exornandae fortasse splendida oratione occasionem amisisset? Sed neque arripuit occasionem datam sibi post v. 50 et immemor hujus veris apes peragrarè silvas saltusque ait post *hiemem*, ni fallor hominum. Denique etiam grammatica ratio habet, in quo offendas et haereas. Pronomen enim ut ad objectum, quod dicimus, referatur quum suadeat sententia, potest tamen etiam recte ad subjectum retrahi, ut ipsorum regum adolescentia significetur. Ad hanc ambiguitatem, ut mea quidem opinio fert, intolerabilem evitandam videtur Heynius proposuisse distinctionem post „reges“; cui tamen recte adversatur Wagnerus. Ad finem pervenimus. Nemodum protulit interpretationem, quae ab omnibus partibus placeret, neque potuit proferre, quia locus inquinatus est vitio. In optimo codice P. quum pro „suo“ exstet MVO, corruptae scripturae videntur inesse vestigia genuinae lectionis; offerimus igitur hanc medicinam, ut legendum censeamus: *More suo*.

Tertio loco leniore etiam manu auxilium feremus.

Georg. III. 220 seq. describit poëta certamen taurorum, ortum illud propter feminam bovem; pergit sic:

224 nec mos bellantis una stabulare, set alter
victus abit, longeque ignotis exulat oris
multa gemens ignominiam plagasque superbi
victoris, tum quos amisit inultus amores;
et stabula aspectans regnis excessit avitis.

229 ergo omni cura viris exercet, q. s.

Victus taurus quum primum narretur abire, tum exulare, deinde excessisse, offensioni potest esse perfectum tempus post praesentia adhibitum. Heynii quidem jam dudum explosa est sententia, „excessit“ docte pro „excedit“ positum adnotantis, nam rectissime Wunderlichius perfectum „excessit“ sequentibus „ergo — exercet“ convenire docet, ita ut haec sit membrorum connexio: „postquam excessit, exercet“; neque adtinet exemplis probare et fulcire late patens dicendi genus. Sed quod in perfectum „excessit“ cadit, non item quadrat in praesentia „abit et exulat“; itaque in bonis editionibus gravius interpunctum est post „amores“. Attamen artissime cohaerere versus, primum videtur indicare particula „et“. Deinde, id quod maximi momenti est, non solum in eo, quod expulsus regnis exulat, caussa est, cur ad recuperandum imperium exerceat vires taurus, verum etiam in eo, quod ignominiam et turpitudinem ferre nequit et ulciscendi inimici studio excitatur atque inflammatur (v. 226 seq.). Inde consequens est, ut immerito v. 228 a proxime antecedentibus fortiore distinctione divulsus sit.

Jam vide imaginem, quam ante oculos posuit poëta. Taurus fingitur vv. 225—227 in exilio esse ibique acerbissimum dolorem haurire ex clade accepta, sed v. 228 ab hoc exule iterum trahimur ad eum, qui ad discedendum se parat; hoc pessime a poëta videtur institutum esse, neque quidquam proficimus sive tollimus interpunctionem post „amores“ sive retinemus.

His difficultatibus liberamur omnibus, si versus 225 finem facimus orationis finem et tres versus sequentes unius enunciati ambitu comprehendimus. Hac mutatione admissa id etiam lucramur, ut taurum habeamus non ignave gementem in exilio sed omnibus viribus vindictae futurae intentum.

Menda, quae indagavimus, librariorum incuriae videntur imputanda et errori. Jam nos convertimus ad graviora vulnera, quae non casu sed de industria inflicta sunt carmini. Quorum vulnere duplex est genus; unum interpolatoris nescio cujus manum prodit, alterum ab ipsis Vergilii amicis videtur repetendum. Quod quo jure possit dici, supersedeo explanare ea de caussa, quia nolo recoquere rem eis notissimam, qui in his literis tabernaculum posuerunt. Hi non ignorabunt, nihil novi me molitum esse. Gaudebo si judicaverint memorem me fuisse illius Liviani: Nihil haustum ex vano velim, quo nimis inclinant ferme scribentium animi.

Postquam Georgic. I. 160—175 poëta loquutus est de instrumentis *), quibus carere nequit agricola, transit ad alia his usus verbis:

170 Possum multa tibi veterum praecepta referre,

ni refugis tenuisque piget cognoscere curas.

Ac primum quidem docet, quomodo area conficienda sit (178—186), deinde ex quibus indiciis cognoscatur, utrum frumentorum ubertas et copia futura sit an non:

187 contemplator item, cum se nux plurima silvis

induet in florem e. q. s. — 192,

denique quae cura adhibenda sit seminibus (193—199). Is est sententiarum ordo in editionibus nostris. Sed saepius legenti mihi totum locum et iterum iterumque inter se comparanti singula subortae sunt dubitationes, num recte obtemperemus fontium nostrorum auctoritati et fidei. Praecepta enim, quae refert, si recte video, spectare vult poëta ad ea, *quae sunt hominum operariorum totaque pendent a manu effectrice*; quod nisi esset, quo jure loqueretur de *curis* i. e. *de rebus curandis*, quas pro magnitudine rerum supra tractatarum tenues videri posse suspicatur? Nucis florum autem hoc sensu nulla potest esse cura, nucis florum est h. l. *contemplatio*. Jam si jubemur *contemplari item* nucis flores, una re curanda tradita contentus ut ad alias etiam res animum advertamus poscere videtur poëta; sed versus 193—199 iterum pertinent ad curas illas. Itaque quae de recta areae parandae ratione, de seminibus et medicandis et eligendis praecepta traduntur, aptissime hoc loco data videntur, quibus cur interponantur versus, indicantes illi ex quo signo provideas futuri frumenti largam copiam aut summam inopiam, non patet. Remove igitur versus 187—192 a loco, quem injuria obtinent, et vide num rectius collocentur post v. 203 i. e. in fine hujus libri partis primae. Constat enim totus liber duabus partibus, quarum una in eo versatur, ut quae diligentia et cultura adhibenda sit agro monstretur; omnis autem agri cultura quum ne cogitari quidem possit sine instrumentis, de his etiam quaedam adnectuntur; finem faciunt praecepta, de quibus exposuimus. Illi versus, quos alieno loco male inculcatos esse judicavimus, sensim nos traducunt ad alteram partem, quae incipit a verbis:

Praeterea tam sunt arcturi sidera nobis

haedorumque dies *servandi* et lucidus anguis,

quae optime respondent illis „contemplator item“. Denique cur tibi displiceat non habebit hic sententiarum ordo: praeter praecepta, quae retuli, noli negligere hoc indicium, ex quo conjecturam facere liceat de futura messe.

Pergimus ad alteram libri primi partem, cujus initium versum 204 modo diximus. Hortatur poëta agricolas, ut more nautarum observent sidera arcturi, haedorum, anguis i. e.

*) In censura editionum Wagneri, Kochii, Ladewigii (nov. ann. phil. et paedag. vol. 62 p. 34) Ameisius immerito reprehendere videtur Heynium, qui „agrestem supellectilem“ dixerit „instrumenta“. Eadem voce etiam Servius utitur.

omnium siderum ortus et occasus, nam „generaliter haec signa posita esse“ concedes Servio (204—207); posse enim inde certo sciri, quo anni tempore arandum et serendum sit (208—230); atque hanc esse causam, cur sol per signiferum orbem s. zodiacum decurrat (231—251).

Sequuntur haec:

252 Hinc tempestates dubio praediscere caelo

possumus, hinc messisque diem tempusque serendi,

et quando infidum remis impellere marmor

conveniat, quando armatas deducere classis,

aut tempestivam silvis evertere pinum;

257 nec frustra signorum obitus speculamur et ortus

temporibusque parem diversis quattuor annum.

Duo sunt, quae in quaestionem vocanda videntur. Primum duo versus extremi 257 seq. quid sibi eo loco velint, ubi vulgo leguntur, quum nullo modo possit perspicui, laudo Ribbeckium, qui eos ante v. 252 posuit, ut aptus sententiarum nexus efficeretur hic: nec frustra speculamur signorum obitus et ortus, *nam* hinc possumus praediscere e. q. s. Verum enim vero eorum, quae antecedunt, ea est ratio, ut rem confectam esse confidenter negem. Quod num sana caussa adducti negemus ut intelligatur, iterum percurramus versus 204 seqq. Suadet igitur poeta agricolis, ut nautas imitati siderum caelestium certos et constantes motus animadvertant et notent (204—207), quippe qui significant, quando arare et sementem facere conducat (208 seqq.); statuit idem *idcirco* i. e. nullam aliam ob causam, quam ut arationis et sationis tempus cognoscatur, solem „per duodena mundi astra regere orbem“ (v. 231 seq.). Jam velim scire, quorsum ejus orationem spectare existimes, si recte sic procedat:

„nec frustra signorum obitus speculamur et ortus

temporibusque parem diversis quattuor annum“?

Fac eum habuisse gravissimam causam, quam non habuit, cur rem narratam vellet in memoriam revocare, at orationem ita instituere, ut non idem monere — tum debebat dicere „non frustra igitur“*) — sed aliquid novi addere voluisse videatur, certe insipientis est.

Orationem igitur esse perversam, repetitionem ejusdem sententiae intolerabilem, quum nullam interpretandi artem evincere posse confidam ut negetur, quid reliqui est, quam exstirpare versus 257 et 258, quos et bonos per se esse concedo et Vergilio adscribendos probabile est.

*) Optime saepe eandem sententiam bis poni quis neget? Sed quum tota haec quaestio de natura ac vi repetitionum commodiori loco reservanda sit, nunc in transcurso monendum est, non raro repetitis aut iisdem aut similibus verbis regredi orationem ad filum disputationis interruptum. Cf. G. I. 43 seq. „vere novo . . . depresso incipiat mihi taurus aratro ingemere“ . . . v. 63 seq. *ergo age*, terrae pingue solum primis extemplo a mensibus anni fortes invertant tauri . . . Paulo diversum repetitionis genus, quod est G. I. 311 seq. et 335, ideo tangendum duco, quia versum 335 nondum recte explicatum esse video. Nihil autem excitabis, quod ad nostri loci similitudinem accedat.

Attamen ne nunc quidem habemus orationem junctam et cohaerentem. Videndum est igitur de versibus 252—256. Particulam „hinc“ v. 252 referendam esse ad v. 231 seq. „idcirco certis dimensum partibus orbem Per duodena regit mundi sol aureus astra“ interpretibus placet omnibus, a quibus dissentire difficile est; vellem tamen non tam longo undeviginti versuum intervallo sejunctas esse res artissimo sententiae vinculo conjunctas. Tum etiam „tempestates“, quas „dubio praediscere caelo possumus“, quo sensu a poëta dictae sint, tantum non omnes inter se consentiunt. Heynium quidem si audis, loquitur poëta de quattuor anni partibus; conjunctam tamen mutati aeris ac caeli notionem esse ex adjuncto patere arbitratur i. e. ex v. 258, quem expellendum esse e contextu conati sumus probare. Sed ab Heynio qui stet praeter Forbigerum scio neminem; adeo videtur nihil obscuri inesse verbis. Nihilo minus licebit mirari, quomodo id effugere potuerit interpretes vel potius cur respuerint et aspernati sint, quo nihil validius ad Heynianam opinionem refellendam potest inveniri. Nam quum in hac altera libri parte id agat poëta, ut exponat, quantum utilitatis ex diligenti siderum observatione redundet agricolis, quippe quae et indicent, quando quaeque opera peragenda sint (208—310) et declarent, *quae tempestas* eventura sit (311—464): vix infitiabere, Vergilium voluisse hoc loco *proponere*, quae carmine persecuturus esset. Neque vereor, ne adversari mihi credas, quod messis etiam et navigationis et lignationis mentio injecta sit, in sequentibus autem prorsus praetermiserit poëta has res. Nempe tangere satis habuit, de quibus verba facere alienum a re, partim etiam ineptum fuisset. Quae si recte disputata sunt, non solum Heynium refutatum esse evicimus sed longe gravius effecimus. Videtur enim illud ipsum *proponendi* verbum, quo usi sumus, malam illorum versuum, de quibus quaerimus, collocationem innuere. Neque injuria ita videtur. Quis quaeso hanc ordinis rationem ferendam censebit, qua quis primum ut siderum observationem instituamus suadet, tum multa subjungit exempla, ex quibus tempus sementis faciendae a sideribus aptum esse necessario colligas, tandem id ponit, quod dudum intelleximus, atque ita ponit, quasi illa prorsus absint ex quibus intelleximus. Itaque versus 252—256 transponendos et post v. 207 legendos esse putamus, ut priusquam v. 208 ad ea accedat poëta quae solis agricolis sunt usui, in universum moneat, sidera observanda esse, quum inde possint tempestates praedisci e. q. s.

Jam omnes offensiones remotae sunt, omnia plana, connexa, nihil videtur obstare quominus properemus ad versus proxime sequentes. Sed ecce perincommode accidit, ut iterum retardetur cursus, iterumque cogamur subsistere, nam praeter expectationem legimus haec:

259 frigidus agricolam siquando continet imber,
multa foret quae mox caelo properanda sereno
maturare datur.

Sentimus ad res nos progressos esse, ad quas via haudquaquam munita est; subito atque improviso trahimur et rapimur ad negotia, quae pluviis diebus (259—267), quae festis diebus

(268—275), quae certis quibusdam cujusque mensis diebus (276—286), quae nocte (287 seqq.) agricolis sunt transigenda. Quod Ribbeckius adnotat, „ante v. 259 quaedam in hanc sententiam desiderari: sunt enim suis quaeque temporibus opera adsignata, etiam eis, quae nullum omnino negotium videntur admittere“, — id versuum ordine quem commendavimus probato non esse immutandum nisi paullulum adparet. Diu cogitanti mihi occurrebat, posse huic quoque loco illa medicina salutem dari, quam saepius in auxilium vocavimus. Molestè ferebam, quod luna non statim post solem et sidera commemorata esset. Credebam genuinum ordinem indicari vocabulis *multa* v. 260, *quaedam* 268, *multa adeo* 287. Sed quidquid tentabam, recusabant eadem curae, et tandem intelligebam frustra torqueri ingenium. Ne nunc quidem mihi constat, quae medela loco sit adhibenda, quamquam, quin manu emendatrice egeat, nullus dubito. Lacunae autem signum qui ponet, meum non feret adsensum.

Georg. lib. II. exorditur ab invocatione Bacchi; tum de variis arborum procreandarum modis universe disputat poëta, deinde adhortatur agricolas, ut uniuscujusque generis plantarum discant cultus, post a Maecenate petit, ut adsit sibi que faveat in carmine pangendo, his verbis:

tuque ades inceptumque una decurre laborem,

40 o decus, o famae merito pars maxima nostrae,

Maecenas, pelagoque volans da vela patenti.

non ego cuncta meis amplecti versibus opto,

non, mihi si linguae centum sint oraue centum,

ferrea vox. ades et primi lege litoris oram;

45 in manibus terrae: non hic te carmine ficto

atque per ambages et longa exorsa tenebo.

Laudi datum est Vergilio ab interpretibus, quod Maecenatem, privatum hominem, noluerit Baccho subjungere, sed ei loco reservare ejus invocationem, ubi de arboribus non divina vi natis sed humano labore cultis sermo esset; Augustum tamen, quippe qui jam in his terris dei partes agere visus esset, merito receptum esse in deorum societatem (Georg. I. in.) adfirmant. Esto; nolo vitio vertere poëtae, quod illi magnis laudibus extulerunt. Quamquam qui facillime a se impetrare potuit, ut Augustum non solum una cum deis veneraretur atque imploreret, sed etiam in eorum numero collocaret ita, ut primum locum obtinere videretur, is hercle non habet, cur Maecenatem ne in invocatione quidem non deorum sed Bacchi socium esse velit; quamquam qui nimis anxie suum cuique honorem studuit habere, contra morem consuetudinemque facere putandus est, quum non gravaretur primum quodam modo ad se invitare agricolas, tum Maecenatem. Residet etiam scrupulus, quo jure sese „longis exordiis“ abstinere velle possit polliceri is, quem rei tractandae initia posuisse vides. Attamen quum praesto tibi sint, ni fallor, argumenta, quibus vulgarem ordinem tueare, cavendum esse puto,

ne quid temere praeter necessitatem mutetur; sed carminis splendorem et nitorem macula me adpersurum aut poëtae religionis laudem detracturum esse nego, si versus 39—46 statim post v. 8 legendos contenderem. Monuimus haec, ut interpretum inconstantiam notaremus. Eidem, qui, quam severa religionis lege obstrictus teneretur Vergilius, detexisse et aperuisse sibi visi sunt, intactos reliquerunt eos hujus libri versus, quorum mihi venit in mentem, quotiescunque deferor in nostrum locum. Legimus enim v. 454 seqq. haec:

quid memorandum aequae Baccheia dona tulerunt?
Bacchus et ad culpam causas dedit; ille furentis
Centauros leto domuit, Rhoecumque Pholumque
et magno Hylaeum Lapithis cratere minantem.

En insigne exemplum pietatis! An vero oblitus sui est deposuitque repente naturam? Sed ut „tantum nefas exciderit ore“, tu rudem esse hominem et impolitum infitias ibis, qui non satis habet dei beneficia extenuare verbis in eumque invehi acerbè, sed ipsum patrem Lenaeum advolare jubet, ut praesens culpetur et castigetur? Suspicio improvisum hoc accidisse deo inopinatumque, praesertim quum paucis versibus ante (v. 393) se praedicandum carminibusque celebrandum esse audisset, et vehementer dubito, num futurum sit, ut iratus libationibus placetur auremque praebeat invocationibus v. 529. Praeterea versus illos dicerem frigere cum maxime et languere, nisi in hoc meo sensu viderem non inesse vim persuadendi; facilius autem dabis, versibus servatis aliquid incommodi habere laudes vitae rusticae ideoque male cohaerere orationem, versibus sublatis nihil desiderari. Itaque in paucissimos referendi sunt, qui certissima interpolationis indicia prae se ferunt, et ita expungendi, ut ne pro Vergilianis quidem vendantur posthac.

Sed redeundum est, unde defleximus. Vv. 39—46 sive suam habere sedem putas, ubi nunc leguntur, sive aptius inseri post v. 8, velim exoriat tandem aliquando, qui tenebras disjiciat et dissipet, quibus etiam nunc locus circumfunditur et occultatur. Interim nos nostram viam persequamur et nostro Marte, ut ajunt, pugnemus.

Nautam vel, ut accuratius dicam, dominum navis se fingere poëtam, qui Maecenatem secum cursum conficere sanequam cupiat, manifestum est. Sed primum quomodo recte interpretemur „pelagus patens“ non item constat. „Carminis facilitatem“ intelligi vult Servius, non probatus ille recentioribus, qui „ingentem canendi materiam“ significari illa metaphora arbitrantur. Ne hanc quidem explicationem ab omnibus partibus satisfacere, evincere studet Tittlerus (Progr. Brig. 1857 p. 19.). Rem enim satis spinosam quum sibi sumpsisset tractandam poëta viaque lubrica institisset, qua sine casu aliquo vix posset ingredi, mare scopulosum et periculosum, non patens, hic in comparisonem vocandum fuisse videtur opinari Tittlerus. Quod quum factum non esset, longe aliam iniit interpretandi viam, de qua infra videbimus. Viri acutissimi ratiocinationem non probo equidem. Nam quum „pelagus patens“

nihil sit nisi mare altum s. medium, videtur etiam p. p. posse esse periculosum, et vereor ne suo se gladio jugulaverit, quum adferat Horatiana verba: in patenti *prensus* Aegaeo. Servium redargui versibus 44 et 45, idem recte adnotavit, sed quid quantumque valeant hi versus ad totum locum probe intelligendum, neque Tittlerus perspexit neque quisquam eorum, quorum inspicere licuit commentarios. Nam quum primo obtutu sese offerret ultro nullique posset esse obscurum, opponi inter se pelagus patens et litoris oram, his verbis solis intenti commentatores neglexerunt vim et potestatem eorum, quae addita sunt „in manibus terrae“ sc. sint. Hic igitur amor, hoc desiderium. Haec verba non possunt esse nisi ejus, qui animum despondet terra paullo longius recedente, quia difficillima artis gubernandae arte se destitutum esse sentit aut certe diffidit scientia et experientia; qui ne tum quidem desinit metuere et sibi et navi, quum scientissimo utitur gubernatore. Itaque omnis dubitatio abjicienda est, neque quidquam aliud e verbis poëtae eruere poteris nisi quod plane contrarium sit Servianae explicationi. Adparet non facilitatem, non copiam et abundantiam, sed magnitudinem et difficultatem rerum respici, quarum onus et molem qui suscipere non audet, is ad minora et tenuiora adplicat animum, ei est „in tenui labor“*). Quid igitur? Licetne jactare omnia esse dilucida, perspicua? Vereor, ne brevi futurum sit ut egregie nos falsos esse intelligamus.

Audi enim iterum, quae media sunt inter versus, de quibus modo exposuimus:

non ego cuncta meis amplecti versibus opto,
non, mihi si centum linguae sint oraue centum,
ferrea vox.

Nonne omnis opera perdita videtur omneque perversum disputationis institutae fundamentum? Ubi ille nauta timidus? Elapsus est e manibus aliumque tenemus longe diversum. Quum conjunctos legeremus versus, qui sese non excipiunt in contextu, non potuerunt recte necti neque coalescere ad certam imaginem exprimendam nisi timoris significatione addita, quam non temere interposuisse nobis visi sumus sed ex ipsis verbis quodam modo hausisse. At, ut diximus, fefellit nos ratio. Nihil dicit poëta nisi, se *nolle* extendere finem et modum carminis, vel tralate, „altum petere“; num pericula horreat an non, num par sit tantis conatibus an non, in medio relinquit. Itaque, — nam particula „sed“, quamquam mea sententia callidius quam verius mente suppleta est, nunc non intercedo, quo minus addatur, — talis igitur exit oratio: „da vela in pelagus patens, Maecenas, sed nolo navigare in altum, itaque lege oram!“ Sed paene me piget multorum verborum; abeamus in interpretum partes: ecquid sanius pro-

*) Ameisius, quem summa cum laude in his Georgicon libris explicandis versatum esse, notum est, l. l. ad nostrum locum adscribit haec: „Videtur sibi poëta nauta esse, qui in pelagus patens navigaturus est, sed *pericula timens* (i. e. cogitatione *largissimae* materiae pressus) orat Maecenatem, ut tantummodo litus legat et ut maneat in manibus terrae“, quasi vero, quod largum est, idem necesse sit periculosum et timendum esse. Idem justo aequius de Ladewigii contorta explicatione judicavit. „Pelago patenti“ dativos esse non ablativos, vis opus est dicere.

cedit sententia, si pro illis „nolo navigare“ substituimus haec: „timeo navigare“? Nae ille est homo inconstans, qui quod fidenter modo suscipere ausus est, illico timide abjicit et reformidat; nae ille dissimillimus Vergilii, quem nullum temporis punctum fugisse non ignoramus, quid ferre humeri valerent, quem certos sibi fines terminosque constituisse animoque circumscripsisse munus pensumque, ut alia omittam, docet primus Georgicon liber. An eum malis balbutire, utpote cui in animo fuerit dicere: „Orarem te, Maecenas, ut vela meae navis in altum panderes, nisi mihi conscius essem, id non posse fieri culpa ingenii mei. Verum ut hoc non sit, ut maxima quaeque me posse assequi confidam, tamen habeo sat multas caussas, cur me ipse frenem et contineam“?

Restat, ut veterum aliquot interpretum apud Servium perstringamus explicationem, re-coctam illam novissimis temporibus a Tittlero. Illi verba „pelagoque volans da vela patenti“ de solo Maecenate dicta putant, quem occupatum esse fingunt in carmine aliquo condendo. Aegre adducor, ut condonem Vergilio adulationem, quae inesse verbis videtur, sed pungit me scrupulus, quomodo Maecenas altum petens possit adesse Vergilio litus radenti; quem quidem scrupulum noli ita evelli putare, ut metaphorice poëtam loquentum esse dicas.

Jam licet properare ad conclusionem. Quocunque te vertis, inepta est oratio, nam contraria et repugnantia inter se sunt consarcinata. Resecemus igitur, quae, conflata ex Aen. XII. 269 seq. et VI. 625 seq., intrusa sunt ab interpolatore, et mediis eliminatis consociemus haec:

Maecenas, ades et primi lege litoris oram (41. 44).

Georg. III. 95 seq. equum admissarium, simulac morbo debilitatus sit aut annis confectus, jubet poëta abdi domo, quamvis fervidus fuerit ante nobilique sit ortus genere *), hanc addens caussam:

97 frigidus in Venerem senior, frustra que laborem
ingratum trahit, et si quando ad proelia ventumst,
ut quondam in stipulis magnus sine viribus ignis
incassum furit.

V. 98 „ad proelia“ solebamus „Veneris“ cogitatione addere, totumque locum ita comparatum esse putare, vix ut data esset aberrandi a vero facultas. Quod num recte statuissemus, magnam movit nuper dubitationem Ameisius, qui relicta explicatione vulgari novam commendat his verbis (l. l. p. 30):

„Desideratur jam per se illa res, quam si poëta in ejusmodi nexu non commemorasset, jure mirareris, nimirum *proelia in pascuis*, ubi occasione oblata („si quando ad proelia ven-

*) Versus 120 — 122 inserendos esse post v. 96 vidit Tittlerus l. l. p. 8 seq. Jam exempta est omnis dubitatio, quomodo accipiamus verba „nec turpi ignosce senectae“, quae Hofman Peerlkamp ad Hor. carm. I. 31. 19 etiam in alt. ed. perperam explanavit.

tum est“) animadvertere licet, quam fortiter, imo quam furenter acer et fervidus admissarius defendat suas equas ab omni lascivia ac contrectatione aliorum. Quod qui animadvertit, simul cognitum habet, quam „*incassum furat*“, i. e. furere quidem conetur, verum non valeat equus *senior*, quum per Venerem non amplius stimuletur“. At vellem docuisset Ameisius, qualis esset sive qua in re cerneretur hic furor, qui nullus est furor, quum non valeat furere; aut qualia essent illa proelia, quae nulla sunt proelia, quum per Venerem non amplius stimuletur ad proelia in pascuis equus *senior*. Conatus autem notionem prorsus alienam esse ab hoc loco, clarissime ostendit quae subicitur comparatio desumta a consuetudine stipularum in agris comburendarum; non habent illi ignes satis virium, ut consumant res solidas, sed sunt longe lateque diffusi et quasi furentes feruntur per agros; neque aliter furere quidem perhibetur equus *senior*, sed *sine viribus* i. e. *incassum*. In confirmanda igitur et stabilienda explicatione sua quum non bene rem gessisse videatur A., tamen ex iis, quae ad vulgarem interpretandi rationem labefactandam exposuit, unum ita est vere animadversum scienterque, ut pervicacissimi adversarii adprobationem laturum esse sperem. Nam „*illa sententia*“, inquit „quam in verbis *ad proelia ventum est* inesse volunt, jam satis et quidem eleganter indicata est verbis praecedentibus, bis autem idem sine ulla caussa dici abhorret ab Vergilii ratione poëtica“. Haec, ut dixi, prudenter observata, quum non liceat suffragari Ameisio novam explicandi viam ineunti, faciunt, ut interpolationis oriatur suspicio. Itaque, donec meliora edoctus ero, locus persanatus mihi videbitur expulsis his: „*senior, frustra que laborem ingratum trahit, et*“; nihil enim est quod reprehendas in hac sententia: frigidus (quidem est) in Venerem, (sed) si (tamen) aliquando ad proelia ventum est, *incassum furit*.

Memoraverat poëta Georg. IV. 178 seqq. inter apes munera divisa esse, aetate proVectiores intra domesticos parietes summo studio incumbere in opera sibi imposita perpetranda, juniores evolare in agros floribusque depastis multa nocte redire fessas in alvearia. Qui quum pergat v. 184 sic:

omnibus una quies operum, labor omnibus unus:

nihil cunctatus adfirmabis „omnibus“ valere et de „*grandaevis*“ et de „*minoribus*“; utrarumque enim laborem, quia spectet ad unum finem, commode haberi laborem *unum*. Quo concessa mirationem faciunt quae sequuntur

mane ruunt portis; nusquam mora; rursus easdem
vesper ubi e pastu tandem decedere campis
admonuit, tum tecta petunt, tum corpora curant;
fit sonitus mussantque oras et limina circum.
post ubi jam thalamis se composuere, siletur
in noctem,...

Intelligendas esse apes „omnes“ solis luce clarius adseverabis: tamen quum memineris, grandaevos domi se tenere, in errorem te inductum esse senties. Jam illud ipsum vocabulum „juniores“, quod ut suppleamus sententia flagitat Vossiusque addidit in interpretatione vernacula, quum nullo modo possit mente adjici, unum restat, ut v. 184 „omnibus“ non, quemadmodum posuimus, et ad grandaevos et ad minores referamus, sed quantumvis inviti de solis junioribus dictum putemus. Quod si statuitur, dic sodes, cur seniorum apum v. 184 nulla mentio fiat in ea re, quae communis est omnium? — Jam attende animum ad haec: Postquam v. 180 apes juniores *multa nocte* suco hausto ex floribus domum reverti narratae sunt, eadem dicuntur requiescere v. 184, quippe quae sint defatigatae adsiduo labore. Rem esse confectam et absolutam opinaris neque subesse quod adnectatur. Falleris; quas modo quieti se dedisse audivisti, iis demitur dulcis quies, iterum inducuntur laborantes, iterum decedentes campis, sed *vespere* s. *sub noctem*, iterum tecta petentes, iterum corpora curantes. Sed aut plane singularem et mirificam corporis curationem adhibeant apes necesse est, aut non ita multum dandum verbis poëtae, nam versu subsequenti mussant circum portas alvei; tum se componunt thalamis otioque fruuntur. Quanta rerum confusio! At enim ab hac ipsa confusione, in qua nihil fere est, quod non bis commemoretur inaniter, repetenda est simplicis et nativi sententiarum cursus restituendi necessitas. Adparet autem duas descriptiones ad eandem rem pertinentes confluisse et conglutinatas esse altera in alteram inscite inserta. Tollendi igitur sunt versus 184—187 verbaque a medio versu 181 usque ad exeuntem 183 secernenda parenthesis signo a ceteris. Susplicari liceat, poëtam sibi ipsum displicuisse et in margine notasse, quae deesse viderentur et ad imaginem vividiorum reddendam facere, eo consilio, ut posterioribus curis in contextum reciperentur aliis mutatis aut resectis. Nam, ut libere profitear quod sentio, quos eliminandos duco quattuor versus, hi sunt ita venusti et apti alioquin, ut expunctos paene doleas.

NACHRICHT

von dem Zustande

des Königl. Gymnasiums zu Lissa
während des Schuljahrs von Ostern 1862
bis Ostern 1863.

WIADOMOŚĆ

o stanie

Królewskiego Gimnazjum w Lesznie
w ciągu roku szkolnego od Wielkiénocy r. 1862
do Wielkiénocy r. 1863.

A. Lehrverfassung.

Die Vertheilung der Unterrichtsgegenstände und die Eintheilung der Pensa ist unverändert dieselbe geblieben, wie im vorangehenden Schuljahre; die nothwendige Abwechselung in den Gegenständen, die einen gewissen Kreislauf zu vollenden haben, und in der Lectüre der Autoren ist in keinem Punkte von dem bisherigen Lehrplane abgewichen. In der Ertheilung der einzelnen Unterrichtsgegenstände ist nur die Veränderung eingetreten, dass der Prof. Matern wiederum 4 Stunden französischen Unterricht in II und IIIB übernommen hat, der von dem Oberlehrer Methner und Lehrer Martens ertheilt worden war.

B. Verfügungen der vorgesetzten Behörden.

Unter dem 2. April v. J. Genehmigung der Einführung des Manuel de la littérature franç. par Ploetz zum Gebrauche in I und II.

Unter dem 8. September v. J. Es wird ein Gutachten über neu zu entwerfende Instructionen für die Directoren, Ordinarien und Lehrer der Gymnasien eingefordert.

Unter dem 3. October v. J. Eben so wird ein Gutachten über die Einführbarkeit des stenographischen Unterrichts in Gymnasien eingefordert.

A. Układ naukowy.

Rozdział przedmiotów naukowych i układ pensów pozostał tensam, jak w roku ubiegłym. Przy koniecznej zmianie w przedmiotach wykładowych, które wymagają systematycznego powtórzenia, jakoż i zmianie autorów do tłumaczenia młodzieży podanych, nie odstąpiono w żadnym punkcie od zwyczajnego planu naukowego. W udzielaniu pojedynczych przedmiotów zaszła jedynie ta różnica, iż Prof. Matern objął znów w II. i w III. B 4 godziny języka francuskiego, które poprzednio mieli nauczyciel wyższy Methner i nauczyciel Martens.

B. Rozporządzenia Władz wyższych.

Z dnia 2. Kwietnia r. z. Potwierdzenie zaprowadzenia „Manuel de la littérature franç. par Ploetz“ do klas I. i II.

Z dnia 8. Września r. z. Wymaganie sprawozdania ze względu na mające się zaprowadzić rozporządzenie dotyczące się instrukcyi dla Dyrektorów, Ordynaryuszów i Nauczycieli.

Z dnia 3. Października r. z. Mają być podane uwagi nad zaprowadzeniem nauki stenografii jako przedmiotu naukowego po Gimnazjach.

Desgleichen vom 27. November v. J. Mittheilung eines Ministerial-Rescripts, wonach bei den zum einjährigen freiwilligen Militärdienste sich meldenden Zöglingen höherer Schulen das Sittenzeugniss der Directoren an die Stelle des von der Polizeibehörde bisher ausgestellten treten soll.

C. Chronik des Gymnasiums.

Das verflossene Schuljahr verlief unter Gottes Schutze ohne wesentliche Störungen durch längere Krankheiten der Lehrer oder einer grösseren Zahl von Schülern. Im Lehrpersonal trat keine Veränderung ein.

Am 20. Mai fand der übliche Frühjahrsspaziergang nach der alten Fasanerie statt. Trotz der nicht ganz günstigen Witterung verlief das Fest unter Spiel, Turnen, Gesang und Tanz zu allgemeiner Befriedigung und hatte sich einer zahlreichen Bethheiligung von Angehörigen und Freunden der Schule zu erfreuen.

Am 17. Juni wurde die Anstalt durch den Dom-Capitular und geistlichen Rath, Herrn Jabczyński mit einem Besuche beehrt, welcher im Auftrage des Herrn Erzbischofs von Gnesen und Posen den katholischen Religions-Unterricht einer eingehenden Revision unterwarf. Seine Hochwürden schieden von der Anstalt mit den Aeusserungen voller Befriedigung.

Am 15. Februar wohnten die Schüler dem Gottesdienste zur 100jährigen Erinnerungsfeier an den Hubertsburger Frieden bei, nachdem Tags zuvor der Professor Tschepke den versammelten Schülern der oberen Klassen ein zusammenhängendes Bild von der Bedeutung und den Folgen dieses Friedensschlusses gegeben hatte. Der evangelische Gottesdienst war eben so geeignet die Herzen unsrer Jugend durch die Erinnerung an die Grossthaten unsrer Väter und namentlich des grossen Königes zu schwellen, als durch die Darstellung des in jener Zeit sich kundgebenden Gottesvertrauens und frommen Sinnes zu erbauen.

Am 17. März feierte die Anstalt das 50jährige Erinnerungsfest der Erhebung Preussens und Deutschlands gegen die fremde Gewaltherrschaft. Ein Choral, vom Schülerchor ge-

Z dnia 27. Listopada r. z. Uwiadomienie przez reskrypt ministryalny, że odtąd przy meldowaniu się uczniów wyższych zakładów naukowych do jednorocznej służby zaświadczenie obyczajów ma być wystawiane przez Dyrektorów, a nie przez Władze policyjne.

C. Kronika Gimnazjum.

Przy opiece Bożej przeszedł rok ubiegły bez ważniejszych przeszkód w skutek dłuższych chorób nauczycieli lub też większej liczby uczniów. W składzie nauczycieli nie zaszła żadna zmiana.

Na dniu 20. Maja obchodziła szkoła zwyczajową majówkę w starą bażantarni. Mimo nie zupełnie pomyslną pogodę obchodzono tę uroczystość szkolną rozmaitemi zabawami, turnowaniem, śpiewem i tańcami, z ogólnym zadowoleniem, i to wśród współudziału krewnych i przyjaciół młodzieży.

Na dniu 17. Czerwca odwiedził instytut nasz JW. Prałat i Radzca konsystorski, X. K. Jabczyński, upoważniony przez J. O. X. Arcybiskupa dyecezyi gnieźnieńskiej i poznańskiej do rewizyi nauki religii katolickiej. Opuuszczając szkołę raczył oświadczyć swoje zupełne zadowolenie.

Na dniu 15. Lutego byli uczniowie przytomni uroczystości kościelnej, odbytej na pamiątkę 100letniej rocznicy pokoju Hubertsburgskiego; dniem zaś wprzód wyłożył Prof. Tschepke zgromadzonym uczniom klas wyższych znaczenie i skutki zawarcia tego pokoju. Nabożeństwo ewangelickie jak z jednej strony było stósowne do zajęcia serc naszej młodzieży przez wspomnienie wielkich czynów naszych ojców, a mianowicie wielkiego króla, tak z drugiej znów strony przez przedstawienie w owych czasach objawiającej się ufności w Boga i religijnego usposobienia zbudowało ją niemało.

Na dniu 17. Marca obchodził instytut nasz uroczystość 50letniej pamiątki powstania Prus i Niemiec przeciw rządowi obcej przemocy. Choralny śpiew uczniów rozpoczął uro-

sungen eröffnete die Feier, deren Mittelpunkt die Festrede des Professors Tschepke bildete und an der sich die Schüler durch Reden, Declamationen und Ausführung der besten Gesänge, welche den Befreiungskriegen ihren Ursprung verdanken, in reicher Abwechselung beteiligten. Ein Chorgesang der Schüler bildete den Schluss.

Am 21. März beging die Anstalt die Vorfeier des Geburtstages Sr. Majestät durch einen öffentlichen Actus. Die Festrede hielt der Gymnasiallehrer Martens.

czystość, której punktem środkowym była uroczysta mowa professora Tschepke; do tej przyłączyli się uczniowie z mowami, deklamacyami i najznakomitszymi śpiewami, jakie w tych wojnach o niepodległość swój biorą wątek i to w licznych przemianach. Śpiew chorały znowu zakończył uroczystość.

Na dniu 21. Marca obchodziła szkoła nasza uroczystość przedwstępną urodzin Najjaśniejszego Pana przez akt publiczny. Mowę uroczystą miał nauczyciel gimnazjalny p. Martens.

D. Statistische Verhältnisse.

a) Die Frequenz der Anstalt betrug im Sommersemester 328, im Wintersemester 306 Schüler.

D. Stosunki statystyczne.

a) Ilość uczniów odwiedzających naszą szkołę wynosiła w latowym semestrze liczbę 328, w zimowym 306.

Bei der am 5. September v. J. abgehaltenen Abiturientenprüfung erhielten das Zeugniß der Reife:

Ludwig von Chłapowski aus Sośnica bei Pleschen, 21 Jahr alt, katholisch, 2 1/2 Jahr in der Anstalt und in Prima; studirt Jura und Cameralia in Berlin.

Jacob Ruczyński aus Bucz bei Fraustadt, 23 Jahr alt, katholisch, 10 ½ Jahr auf dem Gymnasium und 2 ½ Jahr in Prima; studirt Medicin in Breslau.

Oswald Ast aus Görchen, 22 $\frac{1}{2}$ Jahr alt, evangelisch, 5 $\frac{1}{2}$ Jahr in der Anstalt, 2 $\frac{1}{2}$ Jahr in Prima; studirt Theologie in Breslau.

Wilhelm Raht aus Widzim bei Wolstein, 19½ Jahr alt, evangelisch, 3 Jahr im Gymnasium, 2½ Jahr in Prima, studirt Chemie in Breslau.

Bei der am 6. März d. J. abgehaltenen Abiturientenprüfung erhielten das Zeug-
niss der Reife:

Gustav Sucker aus Reisen, 21 Jahr alt, evangelisch, 7 Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um in Breslau Theologie zu studiren.

2. Wilhelm Ronke aus Reisen, 21 1/2 Jahr alt, katholisch, 9 Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um sich dem Postfache zu widmen.

Leopold Jüttner aus Rawicz, 20 1/4 Jahr alt, evangelisch, 6 Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um in Breslau Theologie zu studiren.

Max Chariner aus Lissa, 20½ Jahr alt, jüdischen Glaubens, 10½ Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um in Berlin Medicin zu studiren.

Arthur Boremski aus Lissa, 19 1/2 Jahr alt, evangelisch, 10 Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um sich dem Postfache zu widmen.

Adolph Büttner aus Lissa, 20½ Jahr alt, evangelisch, 9 Jahr im Gymnasium, 2 Jahr in Prima, um in Breslau Theologie zu studiren.

2 Eduard Belling aus Schrimm, 18 Jahr alt, evangelisch, 8 Jahr im Gymnasium,
Jahr in Prima, um in Breslau Philologie zu studiren.

Die Themata der Abiturientenprüfungen waren folgende:

- Im Deutschen: Der Mensch, ein Gast auf Erden. — Dum spiro, spero.
 Latein. Freie Arbeit: Exponatur, quomodo Carthago a Romanis duce P. Corn. Scipione Aemiliano post acerrimam utrimque gestam contentionem denique funditus deleta sit. — Quatuor primi anni expeditionis ab Alexandro Magno contra Persas susceptae describantur.
 Latein. Extemporale: Cic. de rep. II. 1. — De Marcelli exilio. Seneca I. 99.
 Griech. Extemp.: Philopoemen aus Pausanias. — Lysias. or. 18. § 2 sqq.
 Franz. Extemp.: Alexandre p. Barthélemy. — La ville de Tyr p. Fénelon.
 Poln. Freie Arbeit: Życie i pisma St. Trembeckiego.
 Poln. Extemp.: P. Skarga, — Naruszewicz, nach Tanska-H.
 Hebräisch: Psalm 26. v. 1—7. — Josua 11. v. 5—11.
 Mathematik: Gleichung ersten Grades mit mehreren Unbekannten; Zinseszinsrechnung; Aus der Fläche eines Trapezes, dem Umfange, einer Nichtparallele und dem Abstände der Parallelen die kleinere derselben zu bestimmen; aus den Winkeln der längsten und der bekannten kürzesten Seitenlinie eines schiefen Kegels mit dem Durchmesser der Basis den körperlichen Inhalt des Kegels zu berechnen. — Gleichung mit mehreren Unbekannten; den Umfang eines Trapezes aus den beiden Diagonalen, der grösseren Nichtparallele und dem Abstände der Parallelen zu finden; A ist von B $2\frac{1}{2}$ Meile entfernt, B von C $3\frac{3}{4}$ M. und A von C $4\frac{1}{3}$ M., welchen Winkel bilden die Richtungslinien AB und BC und wie gross ist der Flächeninhalt des Dreiecks; die Mantelfläche eines Cylinders zu berechnen, dessen körperlicher Inhalt 50265,5 Kubikfuss beträgt und dessen Axenschnitt ein Quadrat ist.

b) Vermehrung der Gymnasialbibliothek: Schmidt, pädag. Encykl., Forts. — Fröbel's Menschenbildung. — Nägelsbach, Vorlesungen über Pädagogik. — Bunsen, Zeichen der Zeit. — Leben der Väter der reform. Kirche, Forts. — Leben der Väter der luth. Kirche, Forts. — La Sainte Bible par le Maître de Saci. — Bunsen, Bibelwerk, Forts. — Schiller's Briefwechsel mit Körner. — Schiller's Briefwechsel mit Göthe. — Simrock: Edda, Amelungenlied, Heldenbuch. — Wolfram von Eschenbach, Parival. — G. J. Vossius, de historicis graecis. — G. J. Vossius, de historicis latinis. — G. J. Vossius, de philosophorum sectis. — Jonsius, de script. histor. philos. — Grimm, Wörterbuch, Forts. — Benseiler, griech. Wörterbuch. — Pape, Etymol. Wörterb. der griech. Spr. — Fuisting, griech. Schulgrammatik. — Bojesen, de problematis Aristotelis. — Jamblichus ed. Kiessling. — Franzius, de musicis graecis. — Theon Smyrnaeus, ed. de Gelder. — Wallisii opera omnia. — Roth, lat. Stylübungen. — Boethii opera. — Horatii carmina, ed. Peerlkamp. — Vergilii opera, rec. Ribbeck. — Du Marsais, logique et principes de grammaire. — Raynouard, lexique Roman. — Valentini, ital. Wörterbuch. — Boz, Novels and tales from the Household Words. — Gervinus, Gesch. des 19. Jahrh., Forts. — Häusser, deutsche Gesch. — Zeitschrift für allg. Erdkunde, Forts. — Hanslik, vom Musikalisch-Schönen. — Schwarz, die Musik als Gefühlssprache. — Jahrbücher für Phil. u. Päd., Forts. — Zeitschrift für Gymnasialwesen, Forts. — Petermann, Mittheilungen, Forts. — Stiehl, Centralblatt; Forts.

Ausser diesen theils durch die Munificenz des hohen Ministerii, theils durch Ankauf gewonnenen Büchern wurden der Gymnasial-Bibliothek von der löblichen Hirtschen Buchhandlung in Breslau einige Schulbücher und von dem Königl. Staats-Anwalt Herrn Hecker eine beträchtliche Anzahl zum Theil werthvoller Bücher geschenkt, wofür ich den geehrten Gebern hiermit den ergebensten Dank ausspreche.

Vermehrung der Schülerbibliothek: Georges deutsch-lat. Lexikon. — H. v. Kleist Schriften. — Mörsers Werke. — Shakespeare von Tieck u. Schlegel. — Calderon, Schauspiele. — Alexis W., der falsche Waldemar. — Freytag G., die Fabier; Bilder aus der deutschen Vorzeit; neue Bilder aus der Vorzeit. — Gutzkow, d. Königsleutenant. — Hauff, Lichtenstein. — Kessler, der alte Heim. — Laube, die Karlsschüler. — Franz Hoffmann 4 Bändchen. — Malczewski, Marya. — Ploetz, manuel de la litér. française. — Mützell, geistliche Lieder.

c/ Ausser den regelmässigen Befreiungen des fünften Theils der Schüler von der Zahlung des Schulgeldes, den Stipendien der Herren Levy und Mollard und der Collecte des Stiftungsfestes, welche sämmtlich durch das Lehrer-Collegium vertheilt wurden, erhielt ein Schüler das städtische Stipendium und übersandte Herr Joseph Wollheim in Triest 25 Rthlr. und Herr Kaufmann Sternberg zu Posen 15 Rthlr. zur Disposition des Directors für arme und würdige Schüler, wofür ich im Namen der Empfänger den Wohlthätern den ergebensten Dank ausspreche.

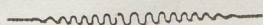
Uebersicht

der statistischen Verhältnisse des Gymnasiums im Schuljahre 1862/63.

Lehrer:	Allgemeiner Lehrplan									Verhältnisse der					
	Fächer:	Klassen und Stunden:								Schüler.			Abiturienten.		
		I.	II.	III. A.	III. B.	IV.	V.	VI.	Summa	In den Klassen:	waren	sind	Es wurden entlassen	studiren in	was?
Dir. Ziegler.	Latein	8	10	10	10	10	10	10	68	I.	30	28	mit dem	Breslau 7.	Theologie 4.
Prof. Olawsky.	Griechisch	6	6	6	6	6	—	—	30	II.	55	49	Zeugniss	Berlin 2.	Jura 1.
Prof. Tschepke.	Deutsch	3	2	2	2	2	2	2	15	III. A.	44	40	der		Medicin 2.
Prof. Matern.	Polnisch	2	—	2	—	2	—	—	16	III. B.	48	43	Reife		Philologie 1.
Prof. v. Karwowski.	Französisch	2	2	2	2	2	3	—	13	IV.	64	58	11.		Chemie 1.
Prof. v. Karwowski.	Hebräisch	2	2	—	—	—	—	—	4	V.	49	45			Postfach 2.
Oberl. Dr. Methner.	ev.	2	2	2	—	2	3	—	27	VI.	38	43			
G.-L. Martens.	Religion	2	—	2	—	—	3	—	27		328	306			
G.-L. Hanow.	ref.	2	—	2	—	—	3	—	27						
G.-L. Hanow.	kth.	2	—	2	—	—	3	—	27						
G.-L. Stange.	Mathematik	4	4	3	3	3	—	—	17						
Hülfsl. Töplitz.	Rechnen	—	—	—	—	—	3	4	7						
Pred. Pflug.	Physik	2	1	—	—	—	—	—	3						
Superint. Grabig.	Geschichte	3	3	3	3	3	—	—	19						
Pred. Frommberger.	Geographie	—	—	—	—	—	2	2	8						
Pred. Petzold.	Naturkunde	—	—	2	2	—	2	2	6						
K. R.-L. Niklewski.	Kalligraphie	—	—	—	—	—	3	3	6						
Zeichenl. Gregor.	Zeichnen	—	—	2	—	2	2	2	10						
	Gesang	—	—	—	6	—	—	—	6						
	Turnen	—	—	—	9	—	—	—	9						
	Summa . .	32	32	32	32	32	32	30	258						

Vertheilung der Unterrichtsstunden im Winter 1862/63.

Lehrer.	Ordina- riate.	I.	II.	III. A.	III. B.	IV.	V.	VI.	Summa.
1. Ziegler, Director.	I.	6 Griech. 2 Latein.	2 Latein. 2 Griech.						12.
2. Olawsky, Prof.	II.	3 Deutsch.	6 Latein. 2 Deutsch.	2 Latein.		5 Latein.			18.
3. Tschepke, Prof.	III. A.	3 Gesch.	3 Gesch.	3 Gesch. 8 Latein.	3 Gesch. 1 Latein.				21.
4. Matern, Prof.		6 Latein. 2 Hebr.	2 Latein. 2 Franz. 2 Hebr.	2 Griech.	3 Latein. 2 Griech.				21.
5. v. Karwowski, Professor.		4 Math. 2 Polnisch.	4 Math. 2 Polnisch.	3 Math. 2 Polnisch.	3 Math. 2 Polnisch.	2 Poln.	3 Franz. 2 Polnisch.		25.
6. Dr. Methner, Oberlehrer.	III. B.		4 Griech.	4 Griech.	6 Latein. 4 Griech. 9 Turnen in allen Klassen.	2 Griech.			20. 9.
7. Martens, ordentl. Lehrer.	IV.	2 Franz. 2 Polnisch.		2 Franz. 2 Polnisch.		5 Latein. 2 Deutsch. 2 Franz. 2 Poln.	2 Polnisch.	2 Latein.	23.
8. Hanow, ordentl. Lehrer.	V.			2 Deutsch.	2 Deutsch.	4 Griech. 3 Gesch.	10. Latein. 2 Deutsch.		23.
9. Stange, ordentl. Lehrer.		6 Gesang in allen Klassen.					2 Geogr. 2 Naturg. 3 Kalligr.	2 Geogr. 2 Naturg. 3 Kalligr. 2 Deutsch.	22.
10. Töplitz, Hilfs- lehrer.	VI.	2 Physik.	1 Physik.	2 Naturk.	2 Naturk.	3 Mathem.	3 Arith.	8 Latein. 4 Arith.	25.
11. Pflug, reform. Prediger.		2 Religion.					3 Religion.		5.
12. Grabig, evangel. Superintendent.		2 Religion.	2 Religion.	2 Religion.					6.
13. Frommberger, ref. Prediger.				2 Religion.					2.
14. Petzold, evang. Prediger.						2 Religion.	3 Religion.		5.
15. Niklewski, kath. Religionslehrer.		2 Religion.		2 Religion.		2 Religion.	3 Religion.		9.
16. Gregor, Zeichen- lehrer.		2 Zeichnen.				4 Zeichn.	2 Zeichn.	2 Zeichn.	10.



ORDNUNG der öffentlichen Prüfung.

Dienstag, den 31. März,
Nachmittags von 2 Uhr an:

<i>Sexta:</i>	Latein	Töplitz.
	Naturgeschichte	Stange.
<i>Quinta:</i>	Latein	Hanow.
	Polnisch	Martens.
<i>Quarta:</i>	Religion a) evang.	Petzold.
	b) kath.	Niklewski.
<i>Tertia B:</i>	Latein	Matern.
<i>Tertia A:</i>	Griechisch	Methner.
<i>Secunda:</i>	Geschichte	Tschepke.
<i>Prima:</i>	Mathematik	v. Karwowski.

PORZĄDEK egzaminu publicznego.

Wtorek, dnia 31. Marca,
po południu od godziny 2^gej.

Mittwoch, den 1. April,
Vormittags von 9 Uhr an:

Choralgesang der Schüler.
Entlassung der Abiturienten.
Vertheilung der Prämien und Censuren.
Chorgesang der Schüler.

Środa, dnia 1. Kwietnia,
rano od godziny 9^{tej}:

Śpiew chórалny uczniów.
Pożegnanie uczniów na uniwers. odchodzących.
Rozdzielanie nagród i zaświadczeń szkolnych.
Śpiew uczniów.

Das neue Schuljahr beginnt am Donnerstag, dem 16. April. Tags zuvor früh um 9 Uhr findet die Prüfung und Aufnahme neuer Schüler statt.

Auswärtige Eltern, welche ihre Söhne der Anstalt übergeben wollen, werden darauf aufmerksam gemacht, dass die Wahl des Unterkommens derselben der Genehmigung des Directors bedarf.

Nowy rok szkolny rozpocznie się we Czwartek, dnia 16. Kwietnia b. r. Dzień wprzód z rana od godziny 9^{tej} począwszy egzaminowani i przyjmowani będą nowi uczniowie.

Zamiejscowych rodziców, którzy swych synów szkole naszej poruczyć zamysłają, uwiadomiamy, że wybór mieszkania dla nich koniecznie pozwolenia dyrektora potrzebuje.

